

CHÉ PHAWA DAW NU NU

TENDER ARE THE FEET

Maung Wunna



Geboren 1947 in Yangon (früher Rangun) in Myanmar (Burma). Er arbeitete zunächst als Toningenieur sowie als Cutter für seinen Vater, den Schriftsteller und Filmemacher U Thadu. 1970 schloss er ein Philosophiestudium an der Yangon Arts and Science University ab. Sein erster eigener Film, KATIPA PHANAT SEE SHWE HTEE SAUNG, entstand 1971. Insgesamt realisierte er 20 Filme. Neben seiner Arbeit als Drehbuchautor und Regisseur veröffentlichte Maung Wunna Filmkritiken, Kurzgeschichten und Romane. Er starb 2011 in Yangon.

Born 1947 in Yangon (formerly Rangoon) in Myanmar (Burma). He worked from an early age as a sound engineer and film editor for his novelist and filmmaker father, Thar Du. In 1970 he earned a BA in philosophy from Yangon Arts and Science University. His first film as a director, KATIPA PHANAT SEE SHWE HTEE SAUNG, was released in 1971, and he eventually made 20 films. Alongside his work as screenwriter and director, Maung Wunna published articles on film, short stories and novels. He died in Yangon in 2011.

Filmografie Auswahl: **1971** Katipa phanat see shwe htee hsaung / Wearing Velvet Slippers under a Golden Umbrella **1972** Ché phawa daw nu nu / Tender are the Feet **1973** Zar khan zee naut kwai hmer / Behind the Lace Curtain **1974** Pan nu yang ma yint ta yint / The Palest of Pink **1975** Pan tway nè wai / Filled with Flowers **1976** Hnaung ta myaih myaih / Deep and Unforgettable Sorrow **1977** Chit tè thu ngè lé / To My Bosom Friend **1987** Maung Sein Thaug Ma Hnin Yee / The Story of Maung Sein Thaug and Ma Hnin Yee **1990** Khun hnit sint ah-lwan / Seventh Degree Multiple Sorrow **1994** Yi saya maw sayar / Something to Laugh About **1999** Yin htè ka hsaung yarhi / Wounded Heart **2002** Dat khè / Energy Boost **2006** Lwan aung yé tat thu / Top Tragedy Writer

Sein Lin, Schlagzeuger einer traditionellen burmesischen Tanztheatergruppe in Rangun, verliebt sich in die schöne Tänzerin Khin San. Als sie die Gruppe verlässt, um Karriere als Filmschauspielerin zu machen, schenkt er ihr zur Erinnerung eine kleine Figur, ein Symbol für das traditionelle Theater. Erst wenn sie sicher sei, dass sie beim Film bleiben will, soll sie die Figur zurückgeben. Als Khin San ihren ersten Erfolg als Schauspielerin feiert und sich entschließt, den Produzenten Hla Tun zu heiraten, gibt sie dem traurigen Sein Lin die Figur zurück. Die Geschichte nimmt eine Wendung, als Khin San feststellt, dass ihr Hla Tun etwas Wesentliches verschwiegen hat.

Der 1972 unter der burmesischen Diktatur entstandene Schwarz-Weiß-Film erzählt eine romantische Liebesgeschichte und gibt zugleich einen Einblick in Repertoire und Alltag einer traditionellen, fahrenden Tanztheatertruppe.

Die Entwicklung der traditionellen Tänzerin zu einer Filmschauspielerin bricht mit kulturellen Traditionen, wie auch der Auftritt Sein Lins in einem Jazzclub, der den kolonialen Einfluss zeigt. Das für die heutige Generation von Filmemachern wichtige Referenzwerk liegt nun in restaurierter Fassung vor.



Zaw Win, San San Aye

Foto: © Pan Wai Wai Film Productions, 1972

Sein Lin, the drummer for a traditional Burmese dance theatre group in Rangoon, falls in love with beautiful dancer Khin San. When she leaves the group to pursue a career as a film actress, he gives her a small figure as a keepsake, a symbol of traditional theatre. He tells her to return it only when she is certain she wants to stay in film. After celebrating her first cinema successes and deciding to marry producer Hla Tun, Khin San finally gives the figure back to a sad Sein Lin. The story takes a different turn however when Khin San realizes that Hla Tun has been keeping something significant from her.

This black and white film from 1972 was made under the Burmese dictatorship, telling a story of romantic love and providing insight into the repertoire and everyday life of a traditional travelling theater group.

The way in which a traditional dancer develops into a film actress breaks with cultural tradition, as does Sein Lin's performance in a jazz club whose signs of colonial influence are on clear display. This important reference point for today's generation of filmmakers has now been restored.

Burma 1972

106 Min. - DCP, 1:1.33 (4:3) - Schwarz-Weiß

Regie **Maung Wunna**

Buch **Min Shin**, nach einem Roman von Aung Lin

Kamera **Maung Soe**

Schnitt **Maung Wunna**

Musik **Master Thein & Diamond Bo Tint**

Ton **Maung San**

Ausstattung **Tin Hla Win**

Produzent **Min Lwin**

Darsteller

Zaw Win (Sein Lin)

San San Aye (Khin San)

Produktion

Pan Wai Wai Film Production

Rangun, Burma

nncl.film@gmail.com

Kontakt

Yangon Film School e.V.

Berlin, Deutschland

+49 30 95614327

yfs.yfs@googlemail.com